

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1981 Nr. 214

A. TITEL

Douaneovereenkomst inzake het internationale vervoer van goederen onder dekking van Carnets TIR (TIR-Overeenkomst), met bijlagen; Genève, 14 november 1975

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Overeenkomst en Bijlagen zijn afgedrukt in *Trb.* 1976, 184. Zie ook *Trb.* 1978, 46.

Voor de ondertekeningen zie rubriek B van *Trb.* 1977, 91.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 91.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1979, 124.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1978, 46, *Trb.* 1979, 124 en *Trb.* 1980, 162.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1978, 46, *Trb.* 1979, 124 en *Trb.* 1980, 162.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 52, vierde lid, van de Overeenkomst een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Canada	21 oktober 1980
Polen ¹⁾²⁾	23 december 1980
Uruguay	24 december 1980
Tsjechoslowakije ¹⁾³⁾	25 februari 1981
Cyprus	7 augustus 1981

¹⁾ Onder de verklaring zich niet gebonden te achten door artikel 57, tweede tot en met zesde lid.

²⁾ Onder de volgende verklaring:

"The Polish People's Republic declares that the provisions of article 52, paragraph 3, of the Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention), concluded at Geneva on 14 November 1975, under which customs or economic unions may become Contracting Parties to that Convention, does not in any way alter the position of the Government of the Polish People's Republic with regard to the international organizations in question." (VN-vertaling).

³⁾ Onder de volgende verklaring:

"The Czechoslovak Socialist Republic declares that the provision of paragraph 1 of article 52 of the Convention is at variance with the principle that no State should be deprived of the possibility to become a party to multilateral international treaties." (VN-vertaling).

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1976, 184, *Trb.* 1978, 46 en *Trb.* 1979, 124.

J. GEDEVENS

Zie *Trb.* 1976, 184, *Trb.* 1979, 124 en *Trb.* 1980, 162.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1981, 174.

Ingevolge artikel 60, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst is op 3 juli 1980 door de Commissie van beheer, zoals voorzien in artikel 59, van de Overeenkomst, aangenomen een door de Regering van Frankrijk voorgestelde wijziging betreffende Bijlage 6 bij de Overeenkomst.

Deze wijziging zal zoals bepaald door de bovengenoemde Commissie conform artikel 60, eerste lid, van de Overeenkomst op 1 oktober 1981 in werking treden.

De Engelse en de Franse tekst van de wijziging luiden als volgt:

Amendments to the TIR Convention 1975 adopted on 3 July 1980 by the Administrative Committee for the TIR Convention 1975

For the last phrase of section (a) of the existing text of explanatory note 2.2.1. (a), i.e. "Notwithstanding the above, ... be welded on to it.", substitute the following:

"Notwithstanding the above, load compartment floors may be secured by means of self-tapping screws, self-drilling rivets or rivets

inserted by means of an explosive charge or pins inserted pneumatically, when placed from inside and passing at right-angles through the floor and the metallic cross-pieces underneath, on condition, except in the case of self-tapping screws, that some of their ends be flush with the level of the outside part of the cross-piece or be welded on to it."

Amendements à la Convention TIR de 1975 adoptés le 3 juillet 1980 par le Comité de gestion de la Convention TIR de 1975

La dernière phrase de la section a) du texte de la note explicative 2.2.1 a), depuis «Nonobstant ce qui précède ...» jusqu'à «... ou soudées sur elle.», est remplacée par le texte suivant:

«Nonobstant ce qui précède, le plancher des compartiments réservés au chargement peut être fixé au moyen de vis autotaraudeuses, de rivets autoperceurs, de rivets insérés au moyen d'une charge explosive ou de clous insérés pneumatiquement, placés de l'intérieur et traversant à l'angle droit le plancher et les traverses métalliques inférieures, à condition que, sauf dans le cas des vis autotaraudeuses, certaines des extrémités soient noyées dans la partie extérieure de la traverse ou soudées sur elle.»

Uitgegeven de *negenentwintigste* september 1981.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL